Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile

Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband

Band: 37 (1990)

Heft: 6

Rubrik: Impressum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 28.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

ZIVILSCHUTZ
PROTECTION CIVILE
PROTEZIONE CIVILE

PROTECZIUN CIVILA
6/90

Juli 37. Jahrgang
Juillet 37e année
Luglio 37a annata

IMPRESSUM

Redaktion / Rédaction / Redazione
Ursula Speich-Hochstrasser,
Schweizerischer Zivilschutzverband,
Postfach 8272, 3001 Bern,
Telefon 031 25 65 81

Herausgeber / Editeur / Editore
Schweiz. Zivilschutzverband
Union suisse pour la protection civile
Unione svizzera
per la protezione civile
Postfach 8272, 3001 Bern
Zentralpräsident / Président
central / Presidente centrale
Robert Bühler
Steinhofstrasse 46, 6005 Luzern

Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione
Vogt-Schild AG, Druck und Verlag,
CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247
Telex 934 646, Telefax 065 247 335
Vertriebsleiter: Roland Hafen

Inserate / Annonces / Inserzioni
Vogt-Schild Inseratendienst, Kanzleistrasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich,
Telefon 01 242 68 68, Telex 812 370
Telefax 01 242 34 89
Anzeigenleiter: Kurt Glarner
Telefon 054 41 19 69
Pour la Suisse romande:
Presse Publicité SA
5, avenue Krieg, case postale 258
CH-1211 Genève 17, tél. 022 735 73 40

Abonnement / Abbonamento:
Fr. 35.– für Nichtmitglieder (Schweiz)
Fr. 35.– pour non-membres (Suisse)
Fr. 35.– per non membri (Svizzera)
Fr. 45.– (Ausland) / Fr. 45.– (étranger)
Fr. 45.– (estero)

Einzelnummer / Numéro individuel / Numero separato Fr. 4.–

Erscheinungsweise / Parution / Apparizione
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)
12 numéros par an (3 numéros doubles)
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF): 24 329
Edition contrôlée (REMP): 24 329
Edizione controllata (WEMPF): 24 329

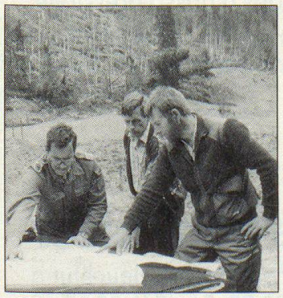
VORSCHAU / PRÉVISION / PREVISIONE

Die Doppelnummer 7-8/90 nimmt das Thema Delegiertenversammlung nochmals auf, berichtet von und über die Arbeit der Schweizerischen Feuerwehren und ihren Verband und hat einige «Frontberichte» bereit.

Le numéro double 7-8/90, abordera encore le thème de l'Assemblée des délégués. Vous y trouverez une recension sur les travaux de l'Association suisse des sapeurs-pompiers ainsi que quelques rapports sur des activités «au front».

Il numero doppio 7-8/90 riprende il tema dell'Assemblea generale, informa sui servizi antincendio svizzeri e sulla loro opera, nonché sulla loro associazione e tiene pronte alcune relazioni dal fronte.

TITELBILD / PAGE DE COUVERTURE / COPERTINA



Der Berner Zivilschutz bei der Nothilfe zur Behebung der Sturmschäden im Wald. (Foto: Roulier)

La protection civile bernoise, lors des secours fournis pour réparer les dommages dûs à l'ouragan dans la forêt. (Photo: Roulier)

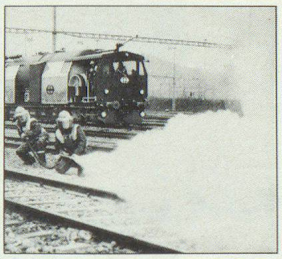
La protezione civile bernese: aiuto d'emergenza nella rimozione dei danni dovuti al maltempo nel bosco. (Foto: Roulier)

INHALT / SOMMAIRE / SOMMARIO

Sturmschäden / Dégâts de tempête / Danni da tempesta

Nothilfe nach Sturmschäden 6
Die Mitarbeiter des Amtes für Zivilschutz des Kt. Bern im Katastropheneinsatz 8
Nothilfe-Einsatz im Wald 10

Betriebsschutz / Protection d'établissement / Protezione di stabilimento

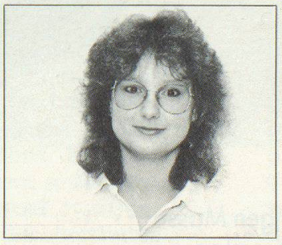


SBB: Sicherheit in allen Bereichen 14
CFF: Sécurité tous azimuts 18
SBG: Freiwillige Helfer? Kein Problem 22
BSO Ciba-Geigy: Gibt es davon auch Aktien? 24
PTT: Die Dienste unserer PTT... 28

Ausbildung / Formation / Formazione

SZSFVS: Wichtiges Randwissen für Zivilschutz-Instruktoren 38
Hilfe zur Selbsthilfe ist der Grundgedanke 40
L'idea di base è di facilitare l'autosoccorso 42
Un principe fondamental: aider ceux qui aideront par eux-mêmes 44

Reportage / Informazione



Wenn der Zivilschutzinstruktor eine Frau ist... 46
Quand l'instructeur de la protection civile est une femme... 50
Interview: Frauen im Instruktorenberuf 48
Interview: Femmes exerçant la profession d'instructeur 52

Delegiertenversammlung / Assemblée des délégués / Assemblea dei delegati

Präsidentenwechsel 12

SZSV-Tagung Thun 1990
Journées de l'USPC Thoune 1990 34

Aus der Praxis / En pratique / Esperienze pratiche

Sektor 21 im Dienst 36

BZS INFO / OFPC INFO / UFPC INFO 56

NEWS 64

Apropos Information 66

Kantone / Cantons / Cantoni 67

Marktnotizen / Notices du marché / Notizie del mercato 67